

Uradni list

Evropske unije

L 48



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 61

21. februar 2018

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2018/254 z dne 15. februarja 2018 o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Marakeške pogodbe o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja 1
- Marakeška pogodba o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja 3

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) 2018/255 z dne 19. februarja 2018 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede statističnih podatkov na podlagi evropske ankete o zdravju in zdravstvenem varstvu (EHIS) ⁽¹⁾ 12
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/256 z dne 20. februarja 2018 o dvestoenainosemdeseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida 39

SKLEPI

- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2018/257 z dne 19. februarja 2018 o odobritvi odstopanj nekaterim državam članicam glede sporočanja statističnih podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede statističnih podatkov, ki temeljijo na Evropski anketi o zdravju in zdravstvenem varstvu (EHIS) (notificirano pod dokumentarno številko C(2018) 832) ⁽¹⁾ 41

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

Popravki

- ★ **Popravek Sklepa Sveta (SZVP) 2016/849 z dne 27. maja 2016 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji in razveljavitvi Sklepa 2013/183/SZVP (UL L 141, 28.5.2016) 44**

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2018/254

z dne 15. februarja 2018

o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Marakeške pogodbe o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 v povezavi s točko (a)(v) člena 218(6) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za Evropsko unijo od 22. januarja 2011 na podlagi Sklepa Sveta 2010/48/ES ⁽²⁾ veljajo zaveze Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov, katere določbe so postale sestavni del pravnega reda Unije.
- (2) Svet je 26. novembra 2012 pooblastil Komisijo, da se v imenu Unije pogaja o mednarodnem sporazumu v okviru Svetovne organizacije za intelektualno lastnino (WIPO) o boljšem dostopu do knjig za osebe z motnjami branja.
- (3) Marakeška pogodba o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja (v nadaljnjem besedilu: Marakeška pogodba) je bila sprejeta po uspešnem zaključku pogajanj 27. junija 2013. Marakeška pogodba je začela veljati 30. septembra 2016.
- (4) V skladu s Sklepom Sveta 2014/221/EU ⁽³⁾ je bila Marakeška pogodba podpisana v imenu Unije dne 30. aprila 2014, s pridržkom njene sklenitve.
- (5) Z Marakeško pogodbo je uveden niz mednarodnih pravil, ki zagotavljajo omejitve ali izjeme glede avtorskih pravic na nacionalni ravni v korist slepih in slabovidnih oseb ter oseb z drugimi motnjami branja. Njen cilj je tudi omogočiti čezmejno izmenjavo izvodov objavljenih del v dostopnih formatih, ki so bili izdelani ob upoštevanju teh izjem ali omejitev avtorskih pravic. Marakeška pogodba bo tako poenostavila dostop do objavljenih del za upravičence v Uniji in zunaj nje.

⁽¹⁾ Odobritev z dne 18. januarja 2018 (še ni objavljena v Uradnem listu).

⁽²⁾ Sklep Sveta 2010/48/ES z dne 26. novembra 2009 o sklenitvi Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov s strani Evropske skupnosti (UL L 23, 27.1.2010, str. 35).

⁽³⁾ Sklep Sveta 2014/221/EU z dne 14. aprila 2014 o podpisu, v imenu Evropske unije, Marakeške pogodbe o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja (UL L 115, 17.4.2014, str. 1).

- (6) Uredba (EU) 2017/1563 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ in Direktiva (EU) 2017/1564 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, s katerima se izvajajo obveznosti Unije na podlagi Marakeške pogodbe, sta bili sprejeti 13. septembra 2017.
- (7) V skladu s členom 19(b) Marakeške pogodbe je za Unijo datum začetka veljavnosti Marakeške pogodbe, tj. datum, ko Unija postane pogodbenica, tri mesece od datuma, ko je listina o ratifikaciji ali pristopu deponirana pri generalnem direktorju WIPO. Primerno je, da se ta datum uskladi z datumom, ko morajo države članice prenesti Direktivo (EU) 2017/1564, in datumom začetka uporabe Uredbe (EU) 2017/1563. Zato bi bilo treba listino o ratifikaciji deponirati tri mesece pred datumom, ko morajo države članice prenesti Direktivo (EU) 2017/1564 in bo začela veljati Uredba (EU) 2017/1563.
- (8) Sklenitev Marakeške pogodbe spada v izključno pristojnost Unije ⁽³⁾, zato bi morala ta pogodba biti odobrena –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Marakeška pogodba o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja se odobri v imenu Unije.

Besedilo Marakeške pogodbe je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Unije deponira(-jo) listino o ratifikaciji iz točke (b) člena 19 Marakeške pogodbe.

Listina se deponira po 12. juliju 2018.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 15. februarja 2018

Za Svet
Predsednik
K. VALCHEV

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2017/1563 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. septembra 2017 o čezmejni izmenjavi med Unijo in tretjimi državami izvodov v dostopnem formatu določenih del in drugih predmetov urejanja, zaščitenih z avtorsko in sorodnimi pravicami, v korist slepih in slabovidnih oseb ter oseb z drugimi motnjami branja (UL L 242, 20.9.2017, str. 1).

⁽²⁾ Direktiva (EU) 2017/1564 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. septembra 2017 o določenih dovoljenih uporabah določenih del in drugih predmetov urejanja, zaščitenih z avtorsko pravico in sorodnimi pravicami, za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja ter o spremembi Direktive 2001/29/ES o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL L 242, 20.9.2017, str. 6).

⁽³⁾ Mnenje Sodišča z dne 14. februarja 2017, 3/15, ECLI:EU:C:2017:114.

PREVOD

MARAKEŠKA POGODBA**o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja**

PREAMBULA

POGODBENICE SO SE –

OB SKLICEVANJU na načela nediskriminacije, enakih možnosti, dostopnosti ter polnega in učinkovitega sodelovanja v družbi ter vključenosti vanjo, razglašena v Splošni deklaraciji o človekovih pravicah in Konvenciji Združenih narodov o pravicah invalidov,

OB UPOŠTEVANJU izzivov, ki slabovidne osebe ali osebe z drugimi motnjami branja ovirajo v popolnem razvoju, ki tem osebam omejujejo svobodo izražanja, vključno s svobodo iskanja, sprejemanja ter širjenja informacij in idej vseh vrst pod enakimi pogoji kot druge osebe, vključno z vsemi oblikami komunikacije po lastni izbiri, uživanjem pravice do izobrazbe in možnosti za raziskovanje,

OB POUДАРJANJU pomena varstva avtorske pravice kot spodbude in nagrade za literarne in umetniške stvaritve ter izboljševanja priložnosti za vse, vključno s slabovidnimi osebami ali osebami z drugimi motnjami branja, za sodelovanje v kulturnem življenju skupnosti, uživanje v umetnosti ter znanstvenem napredku in njegovih prednostih,

OB ZAVEDANJU ovir, s katerimi se slabovidne osebe ali osebe z drugimi motnjami branja srečujejo pri dostopu do objavljenih del, da bi v družbi uživale enake možnosti, ter o potrebi po večjem številu del v dostopnih formatih in boljšem obtoku takih del,

OB UPOŠTEVANJU dejstva, da večina slabovidnih oseb ali oseb z drugimi motnjami branja živi v državah v razvoju in najmanj razvitih državah,

OB SPOZNANJU, da bi bilo pozitiven učinek novih informacijskih in komunikacijskih tehnologij na življenje slabovidnih oseb ali oseb z drugimi motnjami branja, ne glede na razlike v nacionalnem avtorskem pravu, mogoče okrepiti z boljšim pravnim okvirjem na mednarodni ravni,

OB SPOZNANJU, da so mnoge države članice v svojem avtorskem pravu uvedle omejitve in izjeme za slabovidne osebe ali osebe z drugimi motnjami branja, vendar je še vedno na voljo premalo del v formatih, ki so dostopni tem osebam, ter da so potrebna znatna sredstva za prizadevanja, s katerimi bi se omogočilo, da bi bila dela dostopna tem osebam, in da pomanjkanje možnosti čezmejne izmenjave izvodov v dostopnih formatih vodi v podvajanje teh prizadevanj,

OB PRIZNAVANJU pomena vloge imetnikov pravic v omogočanju dostopnosti njihovih del slabovidnim osebam ali osebam z drugimi motnjami branja ter pomena ustreznih omejitev in izjem, da bi se omogočila dostopnost del tem osebam, zlasti kadar trg ne more zagotoviti takega dostopa,

OB PRIZNAVANJU potrebe po ohranjanju ravnovesja med učinkovitim varstvom pravic avtorjev in interesom širše javnosti, predvsem na področju izobraževanja, raziskovanja in dostopa do informacij, in ob priznavanju, da mora to ravnovesje omogočati učinkovit in pravočasen dostop do del v korist slabovidnih oseb ali oseb z drugimi motnjami branja,

OB POTRDITVI obveznosti pogodbenic v okviru obstoječih mednarodnih pogodb o varstvu avtorske pravice ter pomena in prožnosti tristopenjskega preizkusa za omejitve in izjeme iz člena 9(2) Bernske konvencije za varstvo književnih in umetniških del in drugih mednarodnih instrumentov,

OB POUČENJANJU pomena priporočil iz razvojne agende, ki jo je leta 2007 sprejela generalna skupščina Svetovne organizacije za intelektualno lastnino (v nadaljnjem besedilu: WIPO) in ki zagotavlja, da so razvojna prizadevanja sestavni del delovanja te organizacije,

OB PRIZNAVANJU pomena mednarodnega sistema varovanja avtorske pravice in v želji po harmonizaciji omejitev in izjem, da bi se slabovidnim osebam ali osebam z drugimi motnjami branja olajšala dostop do del in njihova uporaba –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Razmerje do drugih konvencij in pogodb

Nič v tej pogodbi ne odstopa od kakršnih koli medsebojnih obveznosti pogodbenic na podlagi katere koli druge pogodbe ter ne vpliva na pravice pogodbenic v skladu s katero koli drugo pogodbo.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tej pogodbi:

- (a) „dela“ pomeni književna in umetniška dela v smislu člena 2(1) Bernske konvencije za varstvo književnih in umetniških del, ki so v obliki besedila, znakovnega zapisa in/ali povezanih ilustracij, bodisi objavljena bodisi drugače dana javno na voljo na katerem koli mediju ⁽¹⁾;
- (b) „izvod v dostopnem formatu“ pomeni izvod dela v drugačnem načinu ali obliki, ki upravičeni osebi daje dostop do dela in ki med drugim taki osebi omogoča, da do dela dostopa enako učinkovito in z enako lahkoto kot osebe, ki niso slabovidne ali druge osebe brez motenj branja. Izvod v dostopnem formatu uporabljajo izključno upravičene osebe, izvod pa mora spoštovati integriteto izvirnega dela, pri čemer se primerno upoštevajo potrebne spremembe, da bi se omogočila dostopnost dela v drugačnem formatu, in potrebe upravičenih oseb za dostop;
- (c) „pooblaščen subjekt“ pomeni subjekt, ki ga je vlada pooblastila ali priznala, da nepridobitno zagotavlja izobraževanje, usposabljanje, prilagojeno branje ali dostop do informacij upravičenim osebam. To vključuje tudi vladne ustanove ali neprofitne organizacije, ki zagotavljajo enake storitve upravičenim osebam kot eno svojih primarnih dejavnosti ali institucionalnih obveznosti ⁽²⁾.

Pooblaščen subjekt uvede in upošteva lastne prakse:

- (i) za ugotavljanje, ali so osebe, ki jim nudi storitve, upravičene osebe;
- (ii) za omejevanje lastnega distribuiranja in dajanja na voljo izvodov v dostopnih formatih na upravičene osebe in/ali pooblaščen subjekte;
- (iii) za odvracanje od reproduciranja, distribuiranja in dajanja na voljo nepooblaščenih izvodov ter
- (iv) za skrbno ravnanje z izvodi del in hranjenje evidence o njih, pri čemer spoštujejo zasebnost upravičenih oseb v skladu s členom 8.

⁽¹⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 2(a): v tej pogodbi se razume, da ta opredelitev vključuje taka dela v zvočni obliki, kot so zvočne knjige.

⁽²⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 2(c): v tej pogodbi se razume, da „subjekti, ki jih vlada priznava kot primerne“ lahko vključujejo subjekte, ki prejemajo finančno podporo vlade za zagotavljanje izobraževanja, usposabljanja, prilagojenega branja ali dostopa do informacij upravičenim osebam na nepridobitni osnovi.

Člen 3

Upravičene osebe

Upravičena oseba je oseba, ki:

- (a) je slepa;
- (b) je slabovidna ali ima motnjo zaznavanja ali branja, ki je ni mogoče odpraviti v taki meri, da bi se omogočila vidna funkcija, ki bi bila primerljiva z vidno funkcijo osebe brez take motnje ali invalidnosti, ter zato ne more brati tiskanih del v enaki meri kot oseba brez motnje ali invalidnosti; ali ⁽¹⁾
- (c) je zaradi telesne motnje drugače nezmožna držati knjigo ali z njo rokovati ali osredotočiti ali premikati pogled v meri, ki je običajno sprejemljiva za branje,

ne glede na kakršne koli druge motnje oziroma oblike invalidnosti.

Člen 4

Omejitve in izjeme glede izvodov v dostopnih formatih v nacionalnem pravu

1. (a) Pogodbenice v svojem nacionalnem avtorskem pravu določijo omejitev ali izjemo pravice do reproduciranja, do distribuiranja in do dajanja na voljo javnosti, kot je določeno v Pogodbi WIPO o avtorski pravici, da bi bila dela v izvodih v dostopnih formatih lažje razpoložljiva za upravičene osebe. Omejitev ali izjema, določena v nacionalni zakonodaji bi morala omogočati spremembe, ki so potrebne, da bi bilo delo dostopno v drugačnem formatu.
- (b) Pogodbenice lahko, da bi olajšale dostop do del za upravičene osebe, določijo omejitev ali izjemo pravice do javnega izvajanja.
2. Pogodbenica lahko izpolni člen 4(1) za vse v njem opredeljene pravice tako, da določi omejitev ali izjemo v svojem nacionalnem avtorskem pravu, po kateri velja:
 - (a) pooblaščenim subjektom se dovoli, da brez dovoljenja imetnika avtorske pravice izdelajo izvode del v dostopnih formatih, da od drugega pooblaščenega subjekta pridobijo izvode v dostopnih formatih in te izvode posredujejo upravičenim osebam na kateri koli način, vključno z nekomercialnim posojanjem ali elektronsko komunikacijo bodisi po žični ali brezžični povezavi, ter da opravijo kakršne koli vmesne korake, da bi dosegli te cilje, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
 - (i) pooblaščen subjekt, ki želi opravljati to dejavnost, ima zakonit dostop do zadevnega dela ali izvoda tega dela;
 - (ii) delo je pretvorjeno v izvod v dostopnem formatu, kar lahko vključuje kakršno koli sredstvo, ki je potrebno za navigacijo po informacijah v dostopnem formatu, vendar ne uvaja drugih sprememb, razen tistih, ki so potrebne za to, da bi bilo delo dostopno upravičenim osebam;
 - (iii) taki izvodi v dostopnih formatih so namenjeni izključno upravičenim osebam in
 - (iv) dejavnost se opravlja na nepridobitni osnovi

ter

⁽¹⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 3(b): besedilo „ni mogoče odpraviti“ ne pomeni, da je treba uporabiti vse možne postopke medicinske diagnostike in zdravljenja.

- (b) upravičena oseba, ali oseba, ki deluje v njenem imenu, vključno s skrbnikom ali osebnim asistentom, lahko izdela izvod v dostopnem formatu za osebno uporabo upravičene osebe ali drugače pomaga upravičeni osebi, da izdela in uporablja izvode v dostopnih formatih, če ima upravičena oseba zakonit dostop do tega dela ali izvoda tega dela.
3. Pogodbenica lahko izpolni člen 4(1) tako, da v svojem nacionalnem avtorskem pravu določi druge omejitve ali izjeme v skladu s členoma 10 in 11 ⁽¹⁾.
4. Pogodbenica lahko omejitve ali izjeme iz tega člena omeji na dela, za katera na trgu za upravičene osebe ni mogoče pod razumnimi pogoji komercialno pridobiti izvodov v določenem dostopnem formatu. Vsaka pogodbenica, ki izkoristi to možnost, to izjavi v uradnem obvestilu, ki se deponira pri generalnem direktorju WIPO ob ratifikaciji, sprejetju ali pristopu k tej pogodbi ali kadar koli pozneje ⁽²⁾.
5. Na podlagi nacionalnega prava se določi, ali so omejitve ali izjeme iz tega člena upravičene do nadomestila.

Člen 5

Čezmejna izmenjava izvodov v dostopnih formatih

1. Pogodbenice določijo, da pooblaščen subjekt lahko, če je izvod v dostopnem formatu izdelan na podlagi omejitve ali izjeme ali po zakonu, ta izvod v dostopnem formatu širi ali ga da na voljo upravičeni osebi ali pooblaščenemu subjektu v drugi pogodbenici ⁽³⁾.
2. Pogodbenica lahko izpolni člen 5(1) tako, da določi omejitev ali izjemo v svojem nacionalnem avtorskem pravu, po kateri velja:
- (a) pooblaščen subjektom se brez dovoljenja imetnika pravice dovoli, da izključno za uporabo upravičenih oseb izvode v dostopnih formatih distribuirajo ali dajejo na razpolago pooblaščenemu subjektu v drugi pogodbenici; in
- (b) pooblaščen subjektom se dovoli, da brez dovoljenja imetnika pravice in v skladu s členom 2(c) distribuirajo ali dajejo na voljo izvode v dostopnih formatih upravičeni osebi v drugi pogodbenici;
- pod pogojem, da izvorni pooblaščen subjekt pred distribuiranjem ali dajanjem na voljo ne ve ali nima utemeljenih razlogov, da bi vedel, da bo izvod v dostopnem formatu uporabljal še kdo drug kot upravičena oseba ⁽⁴⁾.
3. Pogodbenica lahko izpolni člen 5(1) tako, da v svojem nacionalnem avtorskem pravu določi druge omejitve ali izjeme v skladu s členi 5(4), 10 in 11.
4. (a) Kadar pooblaščen subjekt v pogodbenici prejme izvode v dostopnih formatih na podlagi člena 5(1) in ta pogodbenica nima obveznosti iz člena 9 Bernske konvencije, ta pogodbenica v skladu s svojim pravnim sistemom in prakso zagotovi, da se izvodi v dostopnih formatih reproducirajo, distribuirajo ali dajejo na voljo le za upravičene osebe v pristojnosti te pogodbenice.

⁽¹⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 4(3): razume se, da ta odstavek glede pravice do prevajanja ne zmanjšuje in ne razširja področja uporabe omejitev in izjem v skladu z Bernsko konvencijo, v zvezi s slabovidnimi osebami ali osebami z drugimi motnjami branja.

⁽²⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 4(4): razume se, da zahteva o komercialni razpoložljivosti ne vpliva na presojo, ali je omejitev ali izjema iz tega člena skladna s trisopenjskim preizkusom.

⁽³⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 5(1): razume se tudi, da nič v tej pogodbi ne zmanjšuje ali razširja obsega izključnih pravic na podlagi katere koli druge pogodbe.

⁽⁴⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 5(2): razume se, da je lahko primerno, da pooblaščen subjekt za distribuiranje ali dajanje na voljo izvodov v dostopnih formatih upravičeni osebi v drugi pogodbenici, uporabi dodatne ukrepe za potrditev, da je oseba, za katero se storitev opravlja, upravičena oseba, in da sledi lastni praksi, kakor je opisano v členu 2(c).

- (b) Distribuiranje in dajanje na voljo izvodov v dostopnih formatih s strani pooblaščenega subjekta v skladu s členom 5(1) se omeji na območje pristojnosti zadevne pogodbenice, razen če je ta tudi podpisnica Pogodbe WIPO o avtorski pravici ali če drugače omejuje omejitve in izjeme pri izvajanju te pogodbe glede pravice do distribuiranja in pravice do dajanja na voljo javnosti v določenih posebnih primerih, ki niso v nasprotju z običajno uporabo dela in ne posegajo pretirano v zakonite interese imetnika pravice ⁽¹⁾ ⁽²⁾.
- (c) Nič v tem členu ne vpliva na opredelitev, kdaj je določeno dejanje distribuiranje ali dajanje na voljo javnosti.
5. Nič v tej pogodbi se ne uporablja za obravnavanje vprašanja izčrpanja pravic.

Člen 6

Uvažanje izvodov v dostopnih formatih

Nacionalna zakonodaja pogodbenice upravičeni osebi, osebi, ki deluje v njenem imenu, ali pooblaščenemu subjektu omogoči, da brez dovoljenja imetnika pravice uvozi izvod v dostopnem formatu za upravičene osebe, in sicer v enaki meri, kot nacionalna zakonodaja te pogodbenice upravičeni osebi, osebi, ki deluje v njenem imenu, ali pooblaščenemu subjektu omogoča, da izdela izvod nekega dela v dostopnem formatu ⁽³⁾.

Člen 7

Obveznosti glede tehnoloških ukrepov

Pogodbenice po potrebi sprejmejo ustrezne ukrepe, da ko zagotovijo primerno pravno varstvo in učinkovita pravna sredstva proti izogibanju učinkovitim tehnološkim ukrepom, to pravno varstvo upravičenim osebam ne preprečuje uživanja omejitev in izjem iz te pogodbe ⁽⁴⁾.

Člen 8

Spoštovanje zasebnosti

Pri izvajanju omejitev in izjem, ki jih določa ta pogodba, si pogodbenice prizadevajo, da varujejo zasebnost upravičenih oseb na enakopraven način, kot varujejo zasebnost drugih.

Člen 9

Sodelovanje za lažjo čezmejno izmenjavo

1. Pogodbenice si prizadevajo spodbujati čezmejno izmenjavo izvodov v dostopnih formatih tako, da podpirajo prostovoljno izmenjavo informacij, ki bi pooblaščenim subjektom pomagala, da se med seboj prepoznajo. Mednarodni urad WIPO v ta namen vzpostavi informacijsko točko.

⁽¹⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 5(4)(b): razume se, da nič v tej pogodbi ne zahteva ali pomeni, da pogodbenica sprejme ali uporablja tristopenjski preizkus preko svojih obveznosti v okviru tega instrumenta ali v skladu z drugimi mednarodnimi pogodbami.

⁽²⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 5(4)(b): razume se, da nič v tej pogodbi ne ustvarja nikakršne obveznosti za pogodbenico, da ratificira ali pristopi k Pogodbi WIPO o avtorski pravici, ali da se uskladi z njenimi določbami, in nič v tej pogodbi ne posega v kakršne koli pravice, omejitve in izjeme, ki jih določa Pogodba WIPO o avtorski pravici.

⁽³⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 6: razume se, da pogodbenice pri izvajanju svojih obveznosti iz člena 6 razpolagajo z enako prožnostjo, kot je določena v členu 4.

⁽⁴⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 7: razume se, da se pooblašчени subjekti v različnih okoliščinah odločijo za uporabo tehnoloških ukrepov za izdelavo, distribuiranje in dajanje na voljo izvodov v dostopnih formatih in nič v tej pogodbi ne ovira take prakse, če je v skladu z nacionalno zakonodajo.

2. Pogodbenice se zavzamejo za to, da pooblaščenim subjektom pomagajo pri dejavnostih iz člena 5 v zvezi z nujenjem informacij zainteresiranim stranem in posameznikom o svojih praksah v skladu s členom 2(c), in sicer tako z izmenjavo informacij med pooblaščenimi subjekti kot z nujenjem informacij o svojih politikah in praksah, vključno v zvezi s čezmejno izmenjavo izvodov v dostopnih formatih.
3. Mednarodni urad WIPO je pozvan, da prispeva informacije o delovanju te pogodbe, če so mu na voljo.
4. Pogodbenice priznavajo pomen mednarodnega sodelovanja in ga v podporo nacionalnim prizadevanjem za doseglo namena in ciljev te pogodbe spodbujajo ⁽¹⁾.

Člen 10

Splošna načela o izvajanju

1. Pogodbenice se zavežejo, da bodo sprejele ukrepe, ki so potrebni za zagotavljanje uporabe te pogodbe.
2. Nič ne preprečuje pogodbenicam, da določijo ustrezen način izvajanja določb te pogodbe v okviru lastnega pravnega sistema in prakse ⁽²⁾.
3. Pogodbenice lahko izpolnijo svoje pravice in obveznosti po tej pogodbi na podlagi omejitev ali izjem izrecno v korist upravičenih oseb, drugih omejitev ali izjem ali kombinacije obojega v okviru svojih nacionalnih pravnih sistemov in praks. Sem spadajo sodni, upravni ali regulativni akti v korist upravičenih oseb glede poštenega ravnanja, poslovanja ali uporab za zadovoljevanje njihovih potreb v skladu z pravicami in obveznostmi pogodbenic iz Bernske konvencije, drugih mednarodnih pogodb in člena 11.

Člen 11

Splošne obveznosti o omejitvah in izjemah

Pri sprejemanju ukrepov, potrebnih za zagotavljanje uporabe te pogodbe, pogodbenica lahko uveljavlja pravice in izpolnjuje obveznosti, ki jih ima ta pogodbenica po Bernski konvenciji, Sporazumu o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine ter Pogodbi WIPO o avtorski pravici, vključno z svojimi razlagalnimi sporazumi, tako da:

- (a) v skladu z členom 9(2) Bernske konvencije, pogodbenica lahko dovoli reproduciranje del v določenih posebnih primerih pod pogojem, da tako reproduciranje ni v nasprotju z običajnim izkoriščanjem dela in ne posega pretirano v zakonite interese avtorja;
- (b) v skladu s členom 13 Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine, pogodbenica omeji omejitve ali izjeme izključnih pravic na določene posebne primere, ki niso v nasprotju z običajnim izkoriščanjem dela in ne posegajo pretirano v zakonite interese imetnika pravice;
- (c) v skladu s členom 10(1) Pogodbe WIPO o avtorski pravici, pogodbenica lahko predvidi omejitve ali izjeme pravic, ki jih avtorjem podeljuje navedena pogodba v določenih posebnih primerih, ki niso v nasprotju z običajnim izkoriščanjem dela in ne posegajo pretirano v zakonite interese avtorja;

⁽¹⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 9: razume se, da člen 9 ne pomeni obvezne registracije za pooblašcene subjekte, pa tudi ne predstavlja predpogoja zanje za izvajanje dejavnosti, ki jih priznava ta pogodba; vendar pa zagotavlja možnost za izmenjavo informacij v namen lažje čezmejne izmenjave izvodov v dostopnih formatih.

⁽²⁾ Dogovorjena izjava v zvezi s členom 10(2): razume se, da se, kadar je delo opredeljeno kot delo v skladu s členom 2(a), vključno s takimi deli v zvočni obliki, omejitve in izjeme, predvidene s to pogodbo, smiselno uporabljajo za povezane pravice, kolikor je potrebno za izdelavo izvoda v dostopnem formatu, njegovo distribuiranje in dajanje na voljo upravičenim osebam.

- (d) v skladu s členom 10(2) Pogodbe WIPO o avtorski pravici pogodbenica ob uporabi Bernske konvencije omeji vse omejitve ali izjeme pravic na določene posebne primere, ki niso v nasprotju z običajnim izkoriščanjem dela in ne posegajo pretirano v zakonite interese avtorja.

Člen 12

Druge omejitve in izjeme

1. Pogodbenice priznavajo, da lahko pogodbenica v svojem nacionalnem pravu izvaja druge omejitve in izjeme avtorskih pravic v korist upravičenih oseb, kot so predvidene v tej pogodbi, ob upoštevanju gospodarskih razmer ter družbenih in kulturnih potreb te pogodbenice v skladu z mednarodnimi pravicami in obveznostmi te pogodbenice, v primeru najmanj razvitih držav pa tudi ob upoštevanju njihovih posebnih potreb in njihovih posebnih mednarodnih pravic in obveznosti ter prožnosti glede tega.
2. Ta pogodba ne posega v druge omejitve in izjeme za invalide, določene v nacionalni zakonodaji.

Člen 13

Skupščina

1. (a) Pogodbenice imajo skupščino.
(b) Vsako pogodbenico v skupščini zastopa en delegat, ki mu lahko pomagajo namestniki, svetovalci in strokovnjaki.
(c) Izdatke vsake delegacije krije pogodbenica, ki je delegacijo imenovala. Skupščina lahko zaprosi WIPO za dodelitev finančne pomoči, da bi olajšala sodelovanje delegacij tistih pogodbenic, ki v skladu z ustaljeno prakso Generalne skupščine Združenih narodov veljajo za države v razvoju ali so države v prehodu k tržnemu gospodarstvu.
2. (a) Skupščina obravnava zadeve v zvezi z ohranjanjem in razvojem te pogodbe ter njeno uporabo in delovanjem.
(b) Skupščina opravlja nalogo, ki ji je dodeljena po členu 15, v zvezi z dopustitvijo pristopa določenih medvladnih organizacij k tej pogodbi.
(c) Skupščina določa sklic diplomatske konference za revizijo te pogodbe in daje generalnemu direktorju WIPO potrebna navodila za pripravo takšne diplomatske konference.
3. (a) Vsaka pogodbenica, ki je država, ima en glas in glasuje le v svojem imenu.
(b) Vsaka pogodbenica, ki je medvladna organizacija, lahko sodeluje pri glasovanju namesto svojih držav članic z enakim številom glasov, kot je število njenih držav članic, ki so pogodbenice te pogodbe. Nobena taka medvladna organizacija ne sodeluje pri glasovanju, če katera koli od njenih držav članic uveljavlja svojo pravico do glasovanja, in obratno.
4. Skupščina se sestane na sklic generalnega direktorja in, če ni izrednih okoliščin, ob istem času in na istem kraju kakor generalna skupščina WIPO.
5. Skupščina si prizadeva sprejemati svoje odločitve soglasno in določi svoj poslovnik, ki vključuje sklicevanje izrednih zasedanj, pogoje za sklepčnost in ob upoštevanju določb te pogodbe zahtevano večino za sprejemanje različnih vrst odločitev.

*Člen 14***Mednarodni urad**

Mednarodni urad WIPO opravlja upravne naloge v zvezi s to pogodbo.

*Člen 15***Upravičenost postati pogodbenica Pogodbe**

1. Pogodbenica te pogodbe lahko postane vsaka država članica WIPO.
2. Skupščina lahko odloči, da dovoli pristop k tej pogodbi kateri koli medvladni organizaciji, ki izjavi, da je pristojna za zadeve, ki jih ureja ta pogodba, in ima za te zadeve lastno zakonodajo, obvezujočo za vse njene države članice, ter da je na podlagi svojih notranjih postopkov ustrezno pooblaščen, da postane pogodbenica te pogodbe.
3. Evropska unija, ki je na diplomatski konferenci, na kateri je bila sprejeta ta pogodba, predložila izjavo iz prejšnjega odstavka, lahko postane pogodbenica te pogodbe.

*Člen 16***Pravice in obveznosti po Pogodbi**

Razen če ni v tej pogodbi izrecno določeno drugače, vsaka pogodbenica uživa vse pravice in prevzame vse obveznosti po tej pogodbi.

*Člen 17***Podpis Pogodbe**

Ta pogodba je na voljo za podpis na diplomatski konferenci v Marakešu, nato pa na sedežu WIPO eno leto po sprejetju in v tem času jo lahko podpiše vsaka upravičena pogodbenica.

*Člen 18***Začetek veljavnosti Pogodbe**

Ta pogodba začne veljati tri mesece po tem, ko 20 upravičenih pogodbenic iz člena 15 deponira svoje listine o ratifikaciji ali pristopu.

*Člen 19***Začetek učinkovanja Pogodbe za posamezno pogodbenico**

Ta pogodba zavezuje:

- (a) 20 upravičenih pogodbenic iz člena 18 od dneva, ko je ta pogodba začela veljati;
- (b) vsako drugo upravičeno pogodbenico iz člena 15 po poteku treh mesecev od dneva, ko deponira svojo listino o ratifikaciji ali pristopu pri generalnem direktorju WIPO.

*Člen 20***Odpoved pogodbe**

Vsaka pogodbenica lahko to pogodbo odpove z uradnim obvestilom, naslovljenim na generalnega direktorja WIPO. Odpoved začne učinkovati eno leto po dnevu, ko je generalni direktor WIPO prejel uradno obvestilo.

*Člen 21***Pogodbeni jeziki**

1. Ta pogodba je podpisana v enem izvirniku v angleškem, arabskem, kitajskem, francoskem, ruskem in španskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.
2. Uradno besedilo v katerem koli jeziku, razen tistih iz člena 21(1), določi generalni direktor WIPO na zahtevo zainteresirane strani in po posvetovanju z vsemi zainteresiranimi stranmi. V tem odstavku „zainteresirana stran“ pomeni vsako državo članico WIPO, katere uradni jezik ali eden od uradnih jezikov je vključen v ta postopek, Evropsko unijo in katero koli medvladno organizacijo, ki lahko postane pogodbenica te pogodbe, če je v postopek vključen eden od njenih uradnih jezikov.

*Člen 22***Depozitar**

Depozitar te pogodbe je generalni direktor WIPO.

V Marakešu, 27. junija 2013

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/255

z dne 19. februarja 2018

o izvajanju Uredbe (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede statističnih podatkov na podlagi evropske ankete o zdravju in zdravstvenem varstvu (EHIS)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z javnim zdravjem ter zdravjem in varnostjo pri delu ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1338/2008 vzpostavlja skupni okvir za sistematično pripravo evropskih statističnih podatkov o javnem zdravju ter zdravju in varnosti pri delu.
- (2) V skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1338/2008 so potrebni izvedbeni ukrepi za določitev podatkov in metapodatkov, ki jih je treba predložiti o zdravstvenem stanju, determinantah zdravja in zdravstveni oskrbi iz Priloge I k navedeni uredbi, ter za določitev referenčnih obdobj in časovnih presledkov za predložitev teh podatkov.
- (3) Navedeni podatki predstavljajo minimalni statistični podatkovni nabor za boljše spremljanje zdravstvenih programov in politik Unije o socialnem vključevanju in socialni zaščiti, neenakostih na področju zdravja in zdravem staranju.
- (4) Z zaupnimi podatki, ki jih države članice pošljejo Komisiji (Eurostatu), bi bilo treba ravnati v skladu z načelom statistične zaupnosti iz Uredbe (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ ter v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾.
- (5) V skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1338/2008 je bila opravljena analiza stroškov in koristi ter njena ocena. Analiza je pokazala, da bi bila razpoložljivost primerljivih podatkov iz vse Unije verjetno zelo koristna za odločitve na področju zdravja in socialne politike ter za znanstvene namene. Uporaba skupnih orodij bi omogočila skladnost podatkov med državami, čeprav bi se s tem povezani stroški razlikovali glede na stopnjo integracije zahtevanih spremenljivk in metodologijo iz obstoječih nacionalnih raziskav.
- (6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za evropski statistični sistem –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja

Evropski statistični podatki na podlagi evropske ankete o zdravju in zdravstvenem varstvu (European Health Interview Survey – EHIS) se nanašajo na zdravstveno stanje, zdravstveno oskrbo in determinante zdravja ter sociodemografske značilnosti prebivalstva, starega 15 let in več.

⁽¹⁾ UL L 354, 31.12.2008, str. 70.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2009 o evropski statistiki (UL L 87, 31.3.2009, str. 164).

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „zasebno gospodinjstvo“ pomeni:

- (a) samsko gospodinjstvo, tj. oseba, ki živi sama v ločeni stanovanjski enoti ali je kot podnajemnik naseljena v ločeni sobi (ali sobah) določene stanovanjske enote, vendar se ne združuje z nobenim od drugih stanovalcev te stanovanjske enote z namenom, da bi tvorila del veččlanskega gospodinjstva, kot je opredeljeno spodaj, ali
- (b) veččlansko gospodinjstvo, tj. skupina dveh ali več oseb, ki se združijo z namenom, da naselijo celoto ali del stanovanjske enote ter se preskrbijo s hrano in morda drugimi osnovnimi življenjskimi potrebščinami. Člani take skupine lahko v večji ali manjši meri prispevajo k skupnim prihodkom, imajo skupni proračun in delijo stroške.

V to opredelitev niso zajeta skupinska gospodinjstva, kot so bolnišnice, negovalni ali oskrbovalni domovi, zapori, vojašnice, verske ustanove, penzioni ali študentski domovi;

2. „običajno prebivališče“ pomeni kraj, v katerem oseba običajno preživi svoj dnevni počitek, ne glede na začasno odsotnost za namene rekreacije, počitnic, obiskov pri prijateljih in sorodnikih, poslov, zdravljenja ali verskega romanja.

Kot običajni prebivalci zadevnega geografskega območja se upoštevajo samo osebe, ki:

- (a) so pred referenčnim datumom najmanj dvanajst mesecev neprekinjeno živele v kraju svojega običajnega prebivališča ali
- (b) so v zadnjih dvanajstih mesecih pred referenčnim datumom prispele v kraj svojega običajnega prebivališča z namenom, da bodo tam ostale najmanj eno leto.

Če okoliščin iz točke (a) ali (b) ni mogoče ugotoviti, „običajno prebivališče“ pomeni kraj zakonitega ali registriranega prebivališča;

3. „mikropodatki“ pomenijo neagregirane ugotovitve ali meritve značilnosti posameznih enot;

4. „predhodno preverjeni mikropodatki“ pomenijo mikropodatke, ki jih države članice preverijo na podlagi dogovorjenih skupnih validacijskih pravil;

5. „metapodatki“ pomenijo podatke, ki opredeljujejo in opisujejo druge podatke, uporabljeno metodologijo in statistične poslovne procese.

Člen 3

Zahtevani podatki

1. Vsaka država članica Komisiji (Eurostatu) predloži mikropodatke iz Priloge I.

2. Navedeni mikropodatki temeljijo na nacionalno reprezentativnih verjetnostnih vzorcih.

3. Komisija (Eurostat) zaradi čim večje usklajenosti rezultatov raziskovanja med državami v tesnem sodelovanju z državami članicami predlaga metodološka in praktična priporočila ter smernice za vzorčenje in izvajanje raziskav. Ta priporočila in smernice bodo določeni v „Priročniku za izvajanje evropske ankete o zdravju in zdravstvenem varstvu“, ki vključuje standardni vprašalnik.

4. Zahteve po natančnosti bodo določene v Prilogi II. Utežni faktorji se izračunajo ob upoštevanju verjetnosti izbire enot in njihovega neodgovora, po potrebi pa se vzorec prilagodi zunanjim podatkom v zvezi s porazdelitvijo oseb v ciljni populaciji.

Člen 4

Referenčna populacija

1. Referenčna populacija so osebe, stare 15 let in več, ki v času zbiranja podatkov običajno prebivajo v zasebnih gospodinjstvih na ozemlju zadevne države članice.
2. Nacionalna ozemlja iz Priloge III se izključijo. Iz vzorca se lahko izključijo tudi nekateri manjši deli nacionalnega ozemlja, ki ne obsegajo več kot 2 % prebivalstva zadevne države. Informacije o navedenih nacionalnih ozemljih se zagotovijo v referenčnih metapodatkih.

Člen 5

Obdobje zbiranja podatkov

1. Podatki se zbirajo v letu 2019.
2. Zbiranje podatkov se porazdeli v obdobju najmanj 3 mesecev, med katerimi mora biti vsaj 1 mesec v obdobju med septembrom in decembrom.

Člen 6

Predložitev mikropodatkov Komisiji (Eurostatu)

1. Države članice pošljejo prehodno preverjene mikropodatke (brez neposredne identifikacije in vključno z utežnimi faktorji), ki jih zahteva ta uredba, v skladu s standardom izmenjave podatkov, ki ga določi Komisija (Eurostat). Podatki se Eurostatu pošljejo prek enotne vstopne točke, da se Komisiji (Eurostatu) omogoči, da pridobi podatke v elektronski obliki.
2. Države članice pošljejo predhodno preverjene mikropodatke v 9 mesecih po koncu nacionalnega obdobja za zbiranje podatkov.

Člen 7

Predložitev referenčnih metapodatkov Komisiji (Eurostatu)

1. Referenčni metapodatki o kakovosti se predložijo v skladu s standardom za evropski statistični sistem, ki ga določi Komisija (Eurostat), ki se o njem se dogovori z državami članicami.
2. Države članice pošljejo referenčne metapodatke o kakovosti, ki jih zahteva ta uredba, v skladu s standardom izmenjave metapodatkov, ki ga določi Komisija (Eurostat). Podatki se Eurostatu pošljejo prek enotne vstopne točke, da se Komisiji (Eurostatu) omogoči, da pridobi podatke v elektronski obliki.
3. Države članice predložijo navedene metapodatke Komisiji (Eurostatu) najpozneje v 3 mesecih po predložitvi predhodno preverjenih mikropodatkov.

Člen 8

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. februarja 2018

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA I

Mikropodatki, ki se predložijo Komisiji (Eurostatu)

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
TEHNIČNE SPREMENLJIVKE RAZISKOVANJA			
PID	identifikacijska številka anketiranca	desetmestna številka	vsi
HHID	identifikacijska številka gospodinjstva	desetmestna številka ni navedeno	vsi
PRIMSTRAT	primarni stratumi, ki se uporabljajo pri izbiri vzorca	štirimestna številka ni relevantno (ni stratifikacije)	vsi
PSU	primarne enote vzorčenja, ki se uporabljajo pri izbiri vzorca	štirimestna številka ni relevantno (ni večstopenjskega vzorčenja)	vsi
WGT	končna posamezna utež	osemmestna številka	vsi
WGT_SPEC	končna posebna posamezna utež	osemmestna številka ni navedeno	vsi
PROXY	Ali je bila anketirana izbrana oseba ali kdo drug (nadomestna oseba)?	izbrana oseba drug član gospodinjstva oseba, ki ni član gospodinjstva	vsi
REFDATE	referenčni datum anketiranja	osemmestna številka (LLLLMMDD)	vsi
INTMETHOD	uporabljena metoda zbiranja podatkov	samoizpolnjevanje, po pošti, neelektronska različica samoizpolnjevanje, po pošti, elektronska različica (e-pošta) samoizpolnjevanje, spletni vprašalnik osebno anketiranje, neelektronska različica osebno anketiranje, elektronska različica telefonsko anketiranje, neelektronska različica telefonsko anketiranje, elektronska različica spletno osebno anketiranje mešana metoda zbiranja podatkov	vsi
INTLANG	jezik, uporabljen pri anketiranju	trimestne kode (z Eurostatovega seznama standardnih kod) ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
OSNOVNE SPREMENLJIVKE			
SEX	spol anketiranca	moški ženska	vsi
YEARBIRTH	leto rojstva anketiranca	štirimestna številka (LLLL)	vsi
PASSBIRTH	rojstni dan anketiranca minil pred dnevom anketiranja	da ne	vsi
COUNTRY	država prebivališča	koda države (koda SCL GEO)	vsi
REGION	regija prebivališča	dvomestna koda v skladu z regionalno ravniyo NUTS 2 (2 številki za kodo države) ni navedeno	vsi
DEG_URB	stopnja urbanizacije	večja mesta manjša mesta in predmestja podeželska območja ni navedeno	vsi
BIRTHPLACE	država rojstva	koda države (koda SCL GEO) ni navedeno	vsi
CITIZEN	država glavnega državljanstva	koda države (koda SCL GEO) brez državljanstva ni navedeno	vsi
BIRHTPLACEFATH	država rojstva očeta	koda države (koda SCL GEO) ni navedeno	vsi
BIRTHPLACEMOTH	država rojstva matere	koda države (koda SCL GEO) ni navedeno	vsi
HATLEVEL	stopnja dosežene izobrazbe (najvišja zaključena stopnja izobrazbe)	na podlagi klasifikacije ISCED-2011, kode ISCED-A brez formalne izobrazbe ali pod ISCED 1 ISCED 1 osnovnošolsko izobraževanje ISCED 2 nižje sekundarno izobraževanje ISCED 3 višje sekundarno izobraževanje ISCED 4 posekundarno neterciarno izobraževanje ISCED 5 kratko terciarno izobraževanje ISCED 6 diplomski študij ali enakovredno izobraževanje ISCED 7 magistrski študij ali enakovredno izobraževanje ISCED 8 doktorski študij ali enakovredno izobraževanje ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
MAINSTAT	status glavne aktivnosti (po lastnih podatkih)	zaposlen/a brezposeln/a upokojen/a ni zmožen delati zaradi dolgotrajnih zdravstvenih težav študent, dijak opravljanje gospodinjskih opravil obvezno služenje vojaškega roka ali civilno služenje drugo ni navedeno	vsi
FT_PT	glavna zaposlitev s polnim ali krajšim delovnim časom (po lastnih podatkih)	zaposlitev s polnim delovnim časom zaposlitev s krajšim delovnim časom ni navedeno ni relevantno	MAINSTAT = zaposlen
JOBSTAT	zaposlitveni status v okviru glavne zaposlitve	samozaposlena oseba z zaposlenimi samozaposlena oseba brez zaposlenih zaposleni družinski delavec (neplačan) ni navedeno ni relevantno	MAINSTAT = zaposlen
JOBISCO	poklic v okviru glavne zaposlitve	ISCO-08 na ravni dveh števk ni navedeno ni relevantno	MAINSTAT = zaposlen
LOCNACE	gospodarska dejavnost lokalne enote v okviru glavne zaposlitve (gospodarski sektor)	NACE Rev. 2 na ravni ene številke ni navedeno ni relevantno	MAINSTAT = zaposlen
PARTNERS	partnerji, ki živijo v istem gospodinjstvu	oseba živi z zakonskim ali <i>de facto</i> partnerjem oseba ne živi z zakonskim ali <i>de facto</i> partnerjem ni navedeno ni relevantno	vsi
MARSTALEGAL	zakonski stan	nikoli poročen in nikoli v registrirani partnerski skupnosti poročen ali v registrirani partnerski skupnosti ovdovel oziroma se je registrirana partnerska skupnost končala s smrtjo partnerja (ne ponovno poročen ali v novi registrirani partnerski skupnosti)	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
		razvezan oziroma je bila registrirana partnerska skupnost sodno razvezana (in ne ponovno poročen ali v novi registrirani partnerski skupnosti) ni navedeno	
HHNBPERS	velikost gospodinjstva	število članov gospodinjstva ni navedeno	vsi
HHNBPERS_0_13	število oseb, starih 13 let ali manj	število ni navedeno	vsi
HHTYPE	vrsta gospodinjstva	samsko gospodinjstvo oče samohranilec/mati samohranilka z vsaj enim otrokom, mlajšim od 25 let oče samohranilec/mati samohranilka z otroki, ki so vsi stari 25 let ali več par brez otrok par z vsaj enim otrokom, mlajšim od 25 let par z otroki, ki so vsi stari 25 let ali več druga vrsta gospodinjstva ni navedeno	vsi
HHINCOME	ekvivalentni mesečni neto dohodek gospodinjstva	prvi dohodkovni kvintilni razred drugi dohodkovni kvintilni razred tretji dohodkovni kvintilni razred četrti dohodkovni kvintilni razred peti dohodkovni kvintilni razred ni navedeno	vsi

SPREMENLJIVKE O ZDRAVJU

Zdravstveno stanje

Evropski osnovni zdravstveni modul

HS1	splošno zdravje po lastnih navedbah	zelo dobro dobro zadovoljivo (ne dobro ne slabo) slabo zelo slabo ni navedeno	vsi
HS2	dolgotrajne zdravstvene težave	da ne ni navedeno	vsi
HS3	omejitev aktivnosti zaradi zdravstvenih težav	močno omejene zmerno omejene brez omejitev ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
Bolezni in kronična obolenja			
CD1A	astma v zadnjih 12 mesecih (vključno z alergijsko astmo)	da ne ni navedeno	vsi
CD1B	kronični bronhitis, kronična obstruktivska pljučna bolezen ali emfizem v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1C	miokardni infarkt (srčni infarkt) ali kronične posledice miokardnega infarkta v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1D	koronarna srčna bolezen ali angina pectoris v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1E	zvišan krvni tlak v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1F	možganska kap (možganska krvavitev, možganska tromboza) ali kronične posledice možganske kapi v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1G	artroza (artritis izključen) v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1H	bolečina v križu ali druga kronična okvara hrbta v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1I	bolečina v vratu ali druga kronična okvara vratu v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1J	sladkorna bolezen v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1K	alergija, kot npr. rinitis, očno vnetje, dermatitis, alergija na hrano ali drugo (alergijska oblika astme je izključena) v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
CD1L	jetrna ciroza v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1M	urinska inkontinenca, težave z uhajanjem urina v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1N	težave z ledvicami v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1O	depresija v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD1P	zvišana vsebnost maščob v krvi v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
CD2	splošno zdravje ustne votline po lastnih navedbah	zelo dobro dobro zadovoljivo (ne dobro ne slabo) slabo zelo slabo ni navedeno	vsi

Nesreče in poškodbe

AC1A	prometna nesreča v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
AC1B	nesreča doma v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
AC1C	nesreča v prostem času v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
AC2	najresnejši zdravstveni poseg po najresnejši nesreči v zadnjih 12 mesecih	sprejem v bolnišnico ali drugo zdravstveno ustanovo zdravnik ali medicinska sestra zdravstveni poseg ni bil potreben ni navedeno ni relevantno	če je AC1A = da ali AC1B = da ali AC1C = da

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
--------------------	-------------------	------------	--------

Odsotnost z dela (zaradi zdravstvenih težav)

AW1	odsotnost z dela zaradi lastnih zdravstvenih težav v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno ni relevantno	če je MAINSTAT = zaposlen
AW2	število dni odsotnosti z dela zaradi lastnih zdravstvenih težav v zadnjih 12 mesecih	število dni ni navedeno ni relevantno	če je AW1 = da

Funkcijske omejitve

PL1	nosi očala ali kontaktne leče	da ne močno slaboviden ali slep ni navedeno	vsi
PL2	kakovost vida, tudi pri nošenju očal ali kontaktnih leč	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je PL1 = da ali ne ali ni navedeno
PL3	uporablja slušni pripomoček	da ne povsem gluha ni navedeno	vsi
PL4	kakovost sluha v tihem prostoru v pogovoru z eno samo osebo, tudi pri uporabi slušnega pripomočka	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je PL3 = da ali ne ali ni navedeno
PL5	kakovost sluha v glasnem prostoru v pogovoru z eno samo osebo, tudi pri uporabi slušnega pripomočka	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je PL3 = da ali ne ali ni navedeno

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
PL6	hoja pol kilometra po ravni podlagi brez uporabe pomoči	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno	vsi
PL7	hoja navzgor ali navzdol po 12 stopnicah	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno	vsi
PL8	težave s spominom ali koncentracijo	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno	vsi
PL9	težave pri grizenju ali žvečenju trdih živil	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE ⁽¹⁾ ≥ 55

Skrb zase

PC1A	težave pri hranjenju	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE ≥ 55
PC1B	težave pri sedanju na posteljo ali stol oziroma vstajanju s postelje ali stola	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE ≥ 55
PC1C	težave pri oblačenju in slačenju	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE ≥ 55

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
PC1D	težave pri uporabi stranišča	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
PC1E	težave pri kopanju ali prhanju	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
PC2	običajno prejema pomoč pri eni ali več od naslednjih aktivnosti skrbi zase: hranjenju, sedanju na posteljo ali stol oziroma vstajanju s postelje ali stola, oblačenju in slačenju, uporabi stranišča, kopanju ali prhanju	da, pri najmanj enem opravi lu ne ni navedeno ni relevantno	če je (AGE $\geq$ 55) in {PC1A $\neq$ brez težav ali PC1B $\neq$ brez težav ali PC1C $\neq$ brez težav ali PC1D $\neq$ brez težav ali PC1E $\neq$ brez težav}
PC3	potrebuje pomoč ali več pomoči pri eni ali več od naslednjih aktivnosti skrbi zase: hranjenju, sedanju na posteljo ali stol oziroma vstajanju s postelje ali stola, oblačenju in slačenju, uporabi stranišča, kopanju ali prhanju	da, pri najmanj enem opravi lu ne ni navedeno ni relevantno	če je (AGE $\geq$ 55) in {PC1A $\neq$ brez težav ali PC1B $\neq$ brez težav ali PC1C $\neq$ brez težav ali PC1D $\neq$ brez težav ali PC1E $\neq$ brez težav}

Gospodinjska opravila

HA1A	težave pri pripravi obrokov	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
HA1B	težave pri telefoniranju	brez težav manjše težave	če je AGE $\geq$ 55

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
		večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	
HA1C	težave pri nakupovanju	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
HA1D	težave pri ustreznem jemanju zdravil	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
HA1E	težave pri lažjih gospodinskih opravilih	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
HA1F	težave pri občasnih težjih gospodinskih opravilih	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
HA1G	težave pri skrbi za denarne zadeve in urejanju vsakodnevnih upravnih zadev	brez težav manjše težave večje težave ne zmore ni relevantno (nikoli ni poskusil/a ali mu/ji tega ni treba početi) ni navedeno ni relevantno	če je AGE $\geq$ 55
HA2	običajno prejema pomoč pri enem ali več gospodinjstkih opravilih: pripravi obrokov, telefoniranju, nakupovanju, jemanju zdravil, lažjih ali občasnih težjih gospodinjstkih opravilih, skrbi za finance in urejanju vsakodnevnih upravnih zadev	da, pri najmanj enem opravilu ne ni navedeno ni relevantno	če je (AGE $\geq$ 55) in {HA1A $\neq$ brez težav ali HA1B $\neq$ brez težav ali HA1C $\neq$ brez težav ali HA1D $\neq$ brez težav ali HA1E $\neq$ brez težav ali HA1F $\neq$ brez težav ali HA1G $\neq$ brez težav}
HA3	potrebuje pomoč ali več pomoči pri enem ali več od naslednjih gospodinjstkih opravil: pripravi obrokov, telefoniranju, nakupovanju, jemanju zdravil, lažjih ali občasnih težjih gospodinjstkih opravil, skrbi za finance in urejanju vsakodnevnih upravnih zadev	da, pri najmanj enem opravilu ne ni navedeno ni relevantno	če je (AGE $\geq$ 55) in {HA1A $\neq$ brez težav ali HA1B $\neq$ brez težav ali HA1C $\neq$ brez težav ali HA1D $\neq$ brez težav ali HA1E $\neq$ brez težav ali HA1F $\neq$ brez težav ali HA1G $\neq$ brez težav}

Bolečina

PN1	telesne bolečine v preteklih štirih tednih	jih ni zelo blage blage zmerne hude zelo hude ni navedeno	vsi
-----	--	---	-----

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
PN2	Koliko so bolečine ovirale običajno delo v preteklih štirih tednih (delo zunaj doma in gospodinska opravila)?	sploh ne nekoliko zmerno precej zelo ni navedeno	vsi

Duševno zdravje

MH1A	Koliko časa v zadnjih dveh tednih vas ni skoraj nič veselilo ali zanimalo?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1B	Koliko časa ste bili v zadnjih dveh tednih potrti, malodušni ali obupani?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1C	Kako pogosto ste v zadnjih dveh tednih težko zaspali ali je bilo vaše spanje moteno oziroma ste spali preveč?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1D	Kako pogosto ste bili v zadnjih dveh tednih utrujeni ali brez energije?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1E	Kako pogosto vam je v zadnjih dveh tednih manjkalo teka ali pa ste pojedli preveč?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1F	Kako pogosto ste v zadnjih dveh tednih imeli negativno mnenje o sebi ali ste se počutili neuspešne ali da ste razočarali sami sebe ali svojo družino?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi
MH1G	Kako pogosto ste se v zadnjih dveh tednih težko zbrali, npr. pri branju časopisa ali gledanju televizije?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
MH1H	Kako pogosto ste se v zadnjih dveh tednih gibal ali govorili tako počasi, da so to morda opazili tudi drugi, oziroma ste bili tako živčni ali nemirni, da ste se gibal precej več kot običajno?	nikoli več dni več kot polovico dni skoraj vsak dan ni navedeno	vsi

Zdravstveno varstvo

Bolnišnično zdravstveno varstvo

HO12	število bolnišničnih dni v zadnjih 12 mesecih	število ni navedeno	vsi
HO34	pogostost dnevne oskrbe v bolnišnici v zadnjih 12 mesecih	število ni navedeno	vsi

Ambulantna oskrba in oskrba na domu

AM1	zadnji obisk pri zobozdravniku ali ortodontu (kot pacient)	pred manj kot 6 meseci pred 6 do 12 meseci pred najmanj 12 meseci nikoli ni navedeno	vsi
AM2	zadnji obisk pri splošnem ali družinskem zdravniku (kot pacient)	pred manj kot 12 meseci pred najmanj 12 meseci nikoli ni navedeno	vsi
AM3	število obiskov pri splošnem ali družinskem zdravniku v zadnjih štirih tednih (kot pacient)	število ni navedeno ni relevantno	če je AM2 = pred manj kot 12 meseci
AM4	zadnji obisk pri zdravniku specialistu (kot pacient)	pred manj kot 12 meseci pred najmanj 12 meseci nikoli ni navedeno	vsi
AM5	število obiskov pri zdravniku specialistu v zadnjih štirih tednih (kot pacient)	število ni navedeno ni relevantno	če je AM4 = pred manj kot 12 meseci
AM6A	obisk pri fizioterapevtu v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
AM6B	obisk pri psihologu, psihoterapevtu ali psihiatru v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi
AM7	uporaba kakršnih koli storitev oskrbe na domu za osebne potrebe v zadnjih 12 mesecih	da ne ni navedeno	vsi

Jemanje zdravil

MD1	jemanje katerih koli zdravil, ki jih je predpisal zdravnik, v zadnjih dveh tednih (razen kontracepcije)	da ne ni navedeno	vsi
MD2	jemanje katerih koli zdravil, zeliščnih zdravil ali vitaminov, ki jih ni predpisal zdravnik, v zadnjih dveh tednih (razen kontracepcije)	da ne ni navedeno	vsi

Preventivne storitve

PA1	zadnje cepljenje proti gripi	leto in mesec (LLLLMM) že dolgo nazaj (pred prejšnjim koledarskim letom) nikoli ni navedeno	vsi
PA2	zadnje merjenje krvnega tlaka, ki ga je opravil zdravstveni delavec	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 3 leti pred vsaj 3 leti in manj kot 5 leti pred 5 leti ali prej nikoli ni navedeno	vsi
PA3	zadnje merjenje vrednosti holesterola v krvi, ki ga je opravil zdravstveni delavec	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 3 leti pred vsaj 3 leti in manj kot 5 leti pred 5 leti ali prej nikoli ni navedeno	vsi
PA4	zadnje merjenje vrednosti krvnega sladkorja, ki ga je opravil zdravstveni delavec	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 3 leti pred vsaj 3 leti in manj kot 5 leti pred 5 leti ali prej nikoli ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
PA5	zadnji test na prikrito krvavitev v blatu	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 2 letoma pred vsaj 2 letoma in manj kot 3 leti pred 3 leti ali prej nikoli ni navedeno	vsi
PA6	zadnja kolonoskopija	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 5 leti pred vsaj 5 leti in manj kot 10 leti pred 10 leti ali prej nikoli ni navedeno	vsi
PA7	zadnja mamografija (rentgenski pregled dojk)	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 2 letoma pred vsaj 2 letoma in manj kot 3 leti pred 3 leti ali prej nikoli ni navedeno ni relevantno	če je SEX = ženska
PA8	zadnji bris materničnega vratu	v zadnjih 12 mesecih pred vsaj 1 letom in manj kot 2 letoma pred vsaj 2 letoma in manj kot 3 leti pred 3 leti ali prej nikoli ni navedeno ni relevantno	če je SEX = ženska

Neizpolnjene potrebe po zdravstvenem varstvu

UN1A	neizpolnjena potreba po zdravstvenem varstvu v zadnjih 12 mesecih zaradi dolge čakalne dobe	da ne brez potreb po zdravstvenem varstvu ni navedeno	vsi
UN1B	neizpolnjena potreba po zdravstvenem varstvu v zadnjih 12 mesecih zaradi oddaljenosti ali težav s prevozom	da ne brez potreb po zdravstvenem varstvu ni navedeno	vsi
UN2A	finančne zmožnosti niso dopuščale zdravstvenega pregleda ali zdravljenja v zadnjih 12 mesecih	da ne brez potrebe ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
UN2B	finančne zmožnosti niso dopuščale zobozdravstvenega pregleda ali zdravljenja v zadnjih 12 mesecih	da ne brez potrebe ni navedeno	vsi
UN2C	finančne zmožnosti niso dopuščale jemanja predpisanih zdravil v zadnjih 12 mesecih	da ne brez potrebe ni navedeno	vsi
UN2D	finančne zmožnosti niso dopuščale obiska pri strokovnjaku za duševno zdravje (npr. psihologu, psihoterapevtu ali psihiatru) v zadnjih 12 mesecih	da ne brez potrebe ni navedeno	vsi

Determinante zdravja

Teža in višina

BM1	višina (brez obutve)	številka v cm ni navedeno	vsi
BM2	teža (brez obleke in obutve)	številka v kg ni navedeno	vsi

Telesna dejavnost

PE1	fizični napor pri opravljanju dela (plačano in neplačano delo)	večinoma sedeče ali stoječe večinoma hoja ali zmeren fizični napor večinoma težko delo ali fizično zahtevna opravila ne opravlja nobenih delovnih nalog ni navedeno	vsi
PE2	število dni v običajnem tednu, ko ne prekinjeno hodite najmanj 10 minut	število dni nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti ni navedeno	vsi

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
PE3	Koliko časa običajno dnevno hodite?	10–29 minut na dan 30–59 minut na dan 1 uro do manj kot 2 uri na dan 2 uri do manj kot 3 ure na dan 3 ure ali več na dan ni navedeno ni relevantno	če je PE2 ≠ nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti
PE4	število dni v običajnem tednu, ko ne prekinjeno kolesarite najmanj 10 minut	število dni nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti ni navedeno	vsi
PE5	Koliko časa običajno dnevno kolesarite?	10–29 minut na dan 30–59 minut na dan 1 uro do manj kot 2 uri na dan 2 uri do manj kot 3 ure na dan 3 ure ali več na dan ni navedeno ni relevantno	če je PE4 ≠ nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti
PE6	število dni v običajnem tednu, ko ste telesno dejavni (šport, vzdrževanje kondicije ali rekreacija v prostem času), pri čemer se vam za najmanj 10 minut ne prekinjeno vsaj minimalno pospeši dihanje ali srčni utrip	število dni nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti ni navedeno	vsi
PE7	čas v običajnem tednu, ki ga namenite telesni dejavnosti (športu, vzdrževanju kondicije ali rekreaciji v prostem času)	ure in minute (UUMM) ni navedeno ni relevantno	če je PE6 ≠ nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti
PE8	število dni v običajnem tednu, ko izvajate vaje za krepitev mišic	število dni nikoli ne izvajam te telesne dejavnosti ni navedeno	vsi
PE9	Koliko časa običajno dnevno sedite?	ure in minute (UUMM) ni navedeno	vsi

Prehranjevalne navade

DH1	pogostost uživanja sadja (razen soka)	enkrat ali večkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli ni navedeno	vsi
-----	---------------------------------------	--	-----

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
DH2	število obrokov sadja na dan (razen soka)	število ni navedeno ni relevantno	če je DH1 = enkrat ali večkrat na dan
DH3	pogostost uživanja zelenjave ali solate (razen soka in krompirja)	enkrat ali večkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli ni navedeno	vsi
DH4	število obrokov zelenjave ali solate na dan (razen soka in krompirja)	število ni navedeno ni relevantno	če je DH3 = enkrat ali večkrat na dan
DH5	pogostost uživanja čistega sadnega ali zelenjavnega soka	enkrat ali večkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli ni navedeno	vsi
DH6	pogostost uživanja sladkanih brezalkoholnih pijač	enkrat ali večkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli ni navedeno	vsi

Kajenje

SK1	pogostost kajenja tobaka	vsakodnevno kajenje občasno kajenje nekadilec/-ka ni navedeno	vsi
SK2	povprečno število pokajenih cigaret na dan	število ni navedeno ni relevantno	če je SK1 = vsakodnevno kajenje
SK3	vsakodnevno kajenje v preteklosti	da ne ni navedeno ni relevantno	če je SK1 = občasno kajenje ali nekadilec/-ka ali ni navedeno

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
SK4	število let vsakodnevnega kajenja tobaka	število ni navedeno ni relevantno	če je SK1 = vsakodnevno kajenje ali {(SK1 = občasno kajenje ali nekadilec/-ka ali ni navedeno) in SK3 = da}
SK5	izpostavljenost tobačnemu dimu v zaprtih prostorih	vsak dan, 1 uro ali več na dan vsak dan, manj kot 1 uro na dan vsaj enkrat na teden (vendar ne vsak dan) manj kot enkrat na teden nikoli ali skoraj nikoli ni navedeno	vsi
SK6	pogostost uporabe elektronskih cigaret ali podobnih elektronskih naprav	vsakodnevno vejpaje občasno vejpaje vejpaje v preteklosti nikoli ni vejpal ni navedeno	vsi

Uživanje alkohola

AL1	pogostost uživanja katerih koli alkoholnih pijač (pivo, vino, jabolčnik, žgane pijače, koktajli, predpripravljene mešane alkoholne pijače, likerji, domače alkoholne pijače itd.) v zadnjih 12 mesecih	vsak dan ali skoraj vsak dan 5–6 dni na teden 3–4 dni na teden 1–2 dni na teden 2–3 dni na mesec enkrat na mesec manj kot enkrat na mesec nikoli v zadnjih 12 mesecih, ker ne pijem več alkohola nikoli ali le nekaj požirkov v svojem življenju ni navedeno	vsi
AL2	pogostost uživanja alkoholnih pijač med ponedeljkom in četrtnkom	vse 4 dni 3 od 4 dni 2 od 4 dni 1 od 4 dni noben od 4 dni ni navedeno ni relevantno	če je AL1 = vsak dan ali skoraj vsak dan ali 5–6 dni na teden ali 3–4 dni na teden ali 1–2 dni na teden

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
AL3	povprečno število alkoholnih pijač (standardnih meric) na dan (med ponedeljkom in četrtkom)	16 ali več pijač na dan 10–15 pijač na dan 6–9 pijač na dan 4–5 pijač na dan 3 pijače na dan 2 pijači na dan 1 pijača na dan 0 pijač na dan ni navedeno ni relevantno	če je (AL1 = vsak dan ali skoraj vsak dan ali 5–6 dni na teden ali 3–4 dni na teden ali 1–2 dni na teden) in (AL2 = vse 4 dni ali 3 od 4 dni ali 2 od 4 dni ali 1 od 4 dni)
AL4	pogostost uživanja alkoholnih pijač med petkom in nedeljo	vse 3 dni 2 od 3 dni 1 od 3 dni noben od 3 dni ni navedeno ni relevantno	če je AL1 = vsak dan ali skoraj vsak dan ali 5–6 dni na teden ali 3–4 dni na teden ali 1–2 dni na teden
AL5	povprečno število alkoholnih pijač (standardnih meric) na dan (med petkom in nedeljo)	16 ali več pijač na dan 10–15 pijač na dan 6–9 pijač na dan 4–5 pijač na dan 3 pijače na dan 2 pijači na dan 1 pijača na dan 0 pijač na dan ni navedeno ni relevantno	če je (AL1 = vsak dan ali skoraj vsak dan ali 5–6 dni na teden ali 3–4 dni na teden ali 1–2 dni na teden) in (AL4 = vse 3 dni ali 2 od 3 dni ali 1 od 3 dni)
AL6	pogostost tveganega zaužitja alkohola (v vrednosti 60 g čistega etanola ali več) v zadnjih 12 mesecih	vsak dan ali skoraj vsak dan 5–6 dni na teden 3–4 dni na teden 1–2 dni na teden 2–3 dni na mesec enkrat na mesec manj kot enkrat na mesec nikoli v zadnjih 12 mesecih nikoli v življenju ni navedeno ni relevantno	če je AL1 = vsak dan ali skoraj vsak dan ali 5–6 dni na teden ali 3–4 dni na teden ali 1–2 dni na teden ali 2–3 dni na mesec ali enkrat na mesec ali manj kot enkrat na mesec

Koda spremenljivke	Ime spremenljivke	Kategorije	Filter
Socialna podpora			
SS1	število ljudi, na katere se lahko zanesete v primeru resnih osebnih težav	jih ni 1 ali 2 3 ali 5 6 ali več ni navedeno	vsi
SS2	Koliko zanimanja pokažejo drugi za to, kar počnete?	veliko zanimanja nekaj zanimanja ne vem zagotovo malo zanimanja nič zanimanja ni navedeno	vsi
SS3	Kako enostavno je v sili dobiti pomoč sosedov?	zelo enostavno enostavno možno težko zelo težko ni navedeno	vsi

Zagotavljanje neformalne nege ali pomoči

IC1	zagotavljanje nege ali pomoči eni ali več osebam s starostno pogojeno težavo, kronično boleznijo ali tegobo, vsaj enkrat na teden (poklicne dejavnosti izključene)	da ne ni navedeno	vsi
IC2	pri osebah s kronično boleznijo ali tegobo ali starostno pogojeno težavo, ki ji anketiranec zagotavlja nego ali pomoč vsaj enkrat na teden, gre za	družinske člane osebe, ki niso družinski člani ni navedeno ni relevantno	če je IC1 = da
IC3	število ur na teden, ko anketiranec zagotavlja nego ali pomoč eni ali več osebam s kronično boleznijo ali tegobo ali starostno pogojeno težavo	manj kot 10 ur na teden najmanj 10, vendar manj kot 20 ur na teden 20 ur na teden ali več ni navedeno ni relevantno	če je IC1 = da

(1) AGE se nanaša na starost anketiranca v dopolnjenih letih.

PRILOGA II

Zahteve po natančnosti

1. Zahteve po natančnosti za vse nabore podatkov so izražene v standardnih napakah in so opredeljene kot zvezne funkcije dejanskih ocen in velikosti statistične populacije v državi.
2. Ocenjena standardna napaka določene ocene $\widehat{SE}(\widehat{p})$ ni večja od naslednje vrednosti:

$$\sqrt{\frac{\widehat{p}(1 - \widehat{p})}{f(N)}}$$

3. Funkcija $f(N)$ je v obliki $f(N) = a\sqrt{N} + b$.
4. Za parametre N , a in b se uporabljajo naslednje vrednosti:

$\widehat{p}$	N	a	b
odstotek prebivalstva, katerega običajne dejavnosti so zaradi zdravstvenih težav močno omejene (starost 15 let ali več)	prebivalstvo države, staro 15 let ali več, ki prebiva v zasebnih gospodinjstvih, v milijonih oseb in zaokroženo na 3 decimalna mesta	1 200	2 800

PRILOGA III

Nacionalna ozemlja, ki so izključena iz ankete

Država	Nacionalna ozemlja
Francija	francoski čezmorski departmaji in ozemlja
Ciper	območje, ki ni pod vladnim nadzorom
Nizozemska	karibski otoki (Bonaire, Sint Eustatius in Saba)
Irska	vsi priobalni otoki z izjemo Achill, Bull, Cruit, Gorumna, Inishnee, Lettermore, Lettermullan in Valentia
Združeno kraljestvo	Škotska severno od Kaledonskega kanala, otoki Scilly

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/256**z dne 20. februarja 2018****o dvestoenainosemdeseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida ⁽¹⁾, ter zlasti člena 7(1)(a) in člena 7a(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 14. februarja 2018 sklenil spremeniti en vnos na seznamu oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov. Prilogo I k Uredbi (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. februarja 2018

Za Komisijo

V imenu predsednika

Vodja službe za instrumente zunanje politike

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

PRILOGA

V Prilogi I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se vnos „Djamel Lounici (tudi Jamal Lounici). Naslov: Alžirija. Datum rojstva: 1.2.1962. Kraj rojstva: Alžir, Alžirija. Državljanstvo: alžirsko. Drugi podatki: (a) ime očeta: Abdelkader, ime matere: Johra Birouh; (b) iz Italije se je vrnil v Alžirijo, kjer prebiva od novembra 2008; (c) zet Othmana Deramchija. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 16.1.2004.“ pod naslovom „Fizične osebe“ nadomesti z naslednjim:

„Djamel Lounici (tudi Jamal Lounici). Naslov: Alžirija. Datum rojstva: 1.2.1962. Kraj rojstva: Alžir, Alžirija. Državljanstvo: alžirsko. Drugi podatki: (a) ime očeta: Abdelkader, ime matere: Johra Birouh; (b) iz Francije se je vrnil v Alžirijo, kjer prebiva od septembra 2008. Datum uvrstitve iz člena 7d(2)(i): 16.1.2004.“

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2018/257

z dne 19. februarja 2018

o odobritvi odstopanj nekaterim državam članicam glede sporočanja statističnih podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede statističnih podatkov, ki temeljijo na Evropski anketi o zdravju in zdravstvenem varstvu (EHIS)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2018) 832)

(Besedilo v angleškem, finskem, francoskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, romunskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1338/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z javnim zdravjem ter zdravjem in varnostjo pri delu ⁽¹⁾ ter zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju zahtev, ki so jih predložili Kraljevina Belgija, Zvezna republika Nemčija, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Avstrija, Romunija, Republika Finska ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 9(2) Uredbe (ES) št. 1338/2008 lahko Komisija državam članicam iz objektivnih razlogov odobri odstopanja in prehodna obdobja.
- (2) Informacije, predložene Komisiji, kažejo, da države članice zahtevajo odstopanja zaradi potrebe po obsežnejših prilagoditvah nacionalnih upravnih in statističnih sistemov, da se v celoti zagotovi skladnost z Uredbo (ES) št. 1338/2008.
- (3) Taka odstopanja bi se morala odobriti na zahtevo naslednjih držav: Kraljevine Belgije, Zvezne republike Nemčije, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Avstrije, Romunije, Republike Finske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska.
- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za evropski statistični sistem –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Odstopanja iz Priloge se odobrijo v njej navedenim državam članicam.

⁽¹⁾ UL L 354, 31.12.2008, str. 70.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Romunijo, Republiko Finsko ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 19. februarja 2018

Za Komisijo
Marianne THYSEN
Članica Komisije

PRILOGA

Odstopanja od Uredbe (ES) št. 1338/2008, kakor jo izvaja Komisija, v zvezi s statističnimi podatki, ki temeljijo na Evropski anketi o zdravju in zdravstvenem varstvu (EHIS)

Za namen zbiranja podatkov v okviru EHIS za leto 2019 se odobrijo naslednja odstopanja:

Belgiji, Franciji in Nizozemski ni treba sporočiti spremenljivk iz naslednje tabele:

Belgija	— UN2A, UN2B, UN2C, UN2D o neizpolnjenih potrebah
Finska	— PL2 in PL8 o funkcionalnih omejitvah — PE6 o telesni dejavnosti — AL1 do AL6 o uživanju alkohola
Nizozemska	— CD1P in CD2 o boleznih in kroničnih obolenjih — PL8 in PL9 o funkcionalnih omejitvah — PE9 o telesni dejavnosti — DH5 in DH6 o prehranjevalnih navadah — SK3, SK4 in SK6 o kajenju

Belgiji, Nemčiji, Malti in Avstriji se odobri odstopanje glede obdobja zbiranja podatkov. Obdobje zbiranja podatkov je leto 2018 za Belgijo, obdobje 2018–2020 za Avstrijo in Nemčijo ter obdobje 2019–2020 za Malto.

Romuniji se dovoli odstopanje glede zagotavljanja mikropodatkov. Romunija pošlje predhodno preverjene mikropodatke v 12 mesecih po koncu nacionalnega obdobja za zbiranje podatkov.

Združenemu kraljestvu se odobri odstopanje glede referenčne populacije. Referenčna populacija v Združenem kraljestvu so posamezniki, stari 16 let in več, ki živijo v zasebnih gospodinjstvih in v času zbiranja podatkov prebivajo na nacionalnem ozemlju.

POPRAVKI**Popravek Sklepa Sveta (SZVP) 2016/849 z dne 27. maja 2016 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji in razveljavitvi Sklepa 2013/183/SZVP**

(Uradni list Evropske unije L 141 z dne 28. maja 2016)

Stran 110, Priloga I, del (B) (Subjekti), vnos št. 23, tretji stolpec (Lokacija):

besedilo: „... SWIFT: DCBK KPPY“

se glasi: „... SWIFT: DCBK KPPY“.

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL